

Silvester-Party in Hamburg

New Year's Eve party in Hamburg

Gabi und Achim Rohde/Ryck-Bridge-Dancer-Greifswald e.V.

In the meantime, some days have passed, and we would like to take a short look back on this nice New Year's Eve party.

Steffi Tanger and Ralf Reinhard had invited to this party. At first it was not sure at all if an event at the turn of the year 2018/2019 would take place. The previous venue was not available any longer, and if there would be a new one had been written in the stars for a long time. Then there was good news: The party will take place. So we were wondering, "Shall we go or are we spending the turn of the year at home?"

After a short discussion it was fixed: We are going to Hamburg!

We would not have to regret this decision. We would have really missed something!

But one thing after another. We arrived at the hotel in Hamburg-Bergedorf at about 6 p.m. Steffi and Pierre gave us a friendly welcome at the registration, where we entered our names in the guest list. Then we looked for some seats, together with our friends from Hamburg and two other dancers from our club.

The beverages – non-alcoholic, of course – were ordered at the bar, and after a short time music and the well-known call "Square up!" was heard. That was the starting signal. Ralf really got us going, MS, MS, Plus.

The only drawback was the floor, as it consisted of fitted carpet, which made twirling and swinging difficult and more strenuous than on a parquet floor. Well, you cannot have everything.

After about hours we heard the call (not a square dance call), "The buffet is now open!"

We were offered a real feast with delicacies: an extensive buffet of salads, in addi-

Inzwischen sind schon wieder einige Tage vergangen, und wir möchten hier einen kurzen Rückblick über diese schöne Silvesterfeier abgeben.

Steffi Tanger und Ralf Reinhard luden dazu ein. Es war ja zuerst gar nicht mal so sicher, ob überhaupt wieder ein Event zum Jahreswechsel 2018/2019 stattfinden würde. Der bisherige Veranstaltungsort stand nicht mehr zur Verfügung, und ob es einen neuen gibt, stand lange Zeit in den Sternen. Dann kam die gute Nachricht. Die Feier findet statt. Uns stellte sich nur noch die Frage „Fahren wir hin oder verbringen wir den Jahreswechsel zu Hause?“

Nach kurzer Beratung stand es fest: Wir fahren nach Hamburg!

Diesen Entschluss sollten wir nicht bereuen. Wir hätten wirklich etwas versäumt!

Doch immer der Reihe nach. So gegen 18:00 Uhr trafen wir in Hamburg-Bergedorf in dem Hotel ein. Freundlich empfingen uns Steffi und Pierre an der Registration, wo wir uns erst einmal in die Gästeliste eintrugen. Dann suchten wir uns, zusammen mit unseren Hamburger Freunden und zwei weiteren Tänzern aus unserem Club, einen Platz.

Die Getränke, natürlich alkoholfrei, wurden an der Bar geordert und schon bald darauf erklang Musik und der allseits bekannte Ruf „Square Up“. Es konnte losgehen! Ralf heizte uns mächtig ein, MS, MS Plus.

Einziges Manko war der Untergrund, denn er bestand aus Teppichboden, und so gestalteten sich Twirls und Swings als schwierig und kräftezehrender als auf dem Parkettboden. Tja alles Gute ist halt nicht immer beisammen.

Nach gut zwei Stunden dann der Ruf, nicht Call, „das Buffet ist eröffnet!“

Was gab es da an Köstlichkeiten und Schlemmereien: Eine umfassende Salatbar,

tion delicious meat and fish plates consisting of roulades and "Pannfisch" [specialty consisting of pieces of fish, potatoes and a mustard sauce – (translator's note)], side dishes of potatoes in all varieties, braised vegetables and last but not least desserts such as chocolate pudding or fruit salad. Anybody who could not satisfy their hunger?

Time flew by, and we really enjoyed dancing – no wonder with Ralf calling.

There was another event in the hotel apart from our dancing. The disc jockey there obviously took great pains to get the audience in the right mood, however, without any noteworthy success. That is why he asked us to cheer up the guests with a square dance performance. We gladly complied to his request, and within a short time, there were five or six squares on the dance floor. It was so crowded that some dancers ended up in another square. It was a nice atmosphere, and we were given a big hand when marching out.

A quarter of an hour before midnight, we went to the sparkling wine bar in single file in order to listen to the count down from the radio shortly afterwards. FIVE-FOUR-THREE-TWO-ONE – happy new year!

The first "cheers!" was for Gabi, of course, and with a kiss and ringing glasses we welcomed the new year.

A lot of hugging and shaking hands followed together with happy new year wishes, and we got the feeling of being in a big family.

Who was in the mood could afterwards pollute the air with particulate matter. [The author means "set off a fireworks display" – (translator's note)] We however could do without it.

When we got together again, there were delicious "Pfannkuchen", also called "Berliner" [kind of doughnuts – (translator's note)] on the buffet. A little mean custom belonging to it: The lady beside me and somebody else had mustard as a filling.

Then dancing went on in the usual order

dazu schmackhafte Fleisch- und Fischgerichte, bestehend aus Rouladen und „Pannfisch.“ Kartoffelbeilagen in verschiedensten Variationen, gedünstetes Gemüse und last but not least Nachspeisen wie Schokopudding oder Obstsalat. Wer hier nicht satt wurde???

Die Zeit verging wie im Fluge und wir hatten jede Menge Spaß beim Tanzen, was ja bei Ralf auch kein Wunder war.

Im Hotel fand außer uns noch eine andere Veranstaltung statt. Der Diskjockey dort gab sich dort offenbar alle Mühe, in die Gesellschaft Stimmung zu bringen; vermutlich jedoch ohne nennenswerten Erfolg. So trug er die Bitte an uns, die Gäste dort mit einer Squaredance-Vorführung aufzumuntern. Gerne kamen wir dieser Bitte nach, und binnen kurzer Zeit füllten fünf oder sechs Squares dort die Tanzfläche. Es war so eng, dass manch einer plötzlich im anderen Square landete. Die Stimmung war gut, und rauschender Applaus begleitete uns beim Ausmarsch!

Eine viertel Stunde vor Mitternacht ging es dann im Gänsemarsch zum Sektempfang, um kurz darauf dem Count Down aus dem Radio zu lauschen. FÜNF-VIER-DREI-ZWEI-EINS—Prosit Neujahr!

Das erste Prosit galt natürlich Gabi und mit einem Kuss und klingenden Gläsern hießen wir das Neue Jahr willkommen!

Viele Umarmungen und Händeschütteln, verbunden mit Neujahrsgrüßen, folgten darauf, und wir fühlten uns wie in einer großen Familie!

Wer wollte, der konnte anschließend die Luft mit Feinstaub belasten. Wir jedenfalls verzichteten auf dieses Vergnügen.

Als wir uns wieder alle gesammelt hatten, standen auf dem Buffet die leckeren Pfannkuchen, auch Berliner genannt, bereit. Kleine Gemeinschaft, die dazu gehört: Meine Nachbarin und noch jemand hatten Senf in ihrem.

Dann ging es in der gewohnten Reihenfolge

until 2 until MS, MS, Plus – until about 2 until two o'clock in the morning. Ralf, meanwhile having a somewhat hoarse voice, ended the new year eve's party with the singing call "Down in the Boondocks".

We had our afterparty together with our friends from Hamburg at their home. Shortly after 4:30 we put an end to it, as we would be going to the new year's dance.

So at 3 o'clock in the afternoon we were standing again in a square at the DESY. There Ilona, Peter and Wolfgang took turns calling for us.

The aching feet of the previous night seemed to have been conjured away. There was a new buffet, and we could satisfy our hunger with coffee and cakes, but also with salads and cold meat.

The well-attended dance ended at 7 p.m., and in a good mood and thinking of two successful events, we started our journey back to our nice home town Greifswald, unfortunately an hour before its ending.

Hummel, Hummel [a special way of greeting in Hamburg – (translator's note)], and thank you, Steffi and Ralf, Ilona, Peter, Wolfgang and all the other organizers!

We had a lot of fun. Hamburg, we'll be back!

Translation: Helmut Reitz

weiter, so bis gegen 2:00 Uhr. Mit dem Singing Call „Down in the Boondocks“ schloss Ralf, mit mittlerweile fast heiserer Stimme, die Silvesterfeier ab.

Unsere Afterparty feierten wir zusammen mit unseren Hamburger Freunden bei ihnen zu Hause. So kurz nach 4.30 Uhr beendeten wir diese, weil ja noch der Neujahrsdance besucht werden wollte.

Um 15:00 Uhr standen wir also wieder im DESY im Square. Dort callten Ilona, Peter und Wolfgang immer im Wechsel für uns.

Die schmerzenden Füße von der vergangenen Nacht waren wie weggezaubert. Inzwischen war auch das Buffet aufgebaut und wir konnten uns bei Kaffee und Kuchen, aber auch Salaten und Braten die hungrigen Mägen füllen.

Die gut besuchte Veranstaltung endete um 19:00 Uhr, und bei guter Stimmung und den Gedanken an zwei gelungene Veranstaltungen traten wir die Rückfahrt in unsere schöne Heimatstadt Greifswald an, leider schon eine Stunde vor Ende.

Hummel, Hummel, und danke Steffi und Ralf, Ilona, Peter, Wolfgang und allen anderen Organisatoren!

Es hat uns viel Spaß gemacht: Hamburg, wir kommen wieder!



Erratum

Im letzten Bulletin, der Dezemberausgabe 2018, ist beim Eventreport „Special Clubabend der Heritage Dancers“ auf Seite 54 in der Autorenzeile leider ein Fehler passiert. Dort hätte statt Herribert korrekt Herbert Plach, Darmstompers SDC stehen sollen. Wir bitten vor allem den Autor um Entschuldigung und hoffen auf weitere interessante Beiträge von ihm.